

## ZMLUVA

**o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011 uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)**  
**m e d z i**

### Účastníci zmluvy:

Prijímateľ: **Obec Veľké Ozorovce**  
Sídlo: **Hlavná č.264, 078 01 Veľké Ozorovce**  
v mene ktorého koná: **Alena Kováčová**  
IČO: **00332046**  
Bankové spojenie: **OTP Banka Slovensko, a.s.**  
Číslo účtu: **13305137/5200**  
(ďalej len „prijímateľ“)

**a**

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**  
Sídlo: **Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1**  
v mene ktorého koná: **Ing. Viktor Nižňanský, PhD.**  
**vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**  
IČO: **00151513**  
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Bratislava**  
Číslo účtu : **7000060195/8180**  
(ďalej len „poskytovateľ“)

### Čl. I.

#### Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011, schváleného uznesením vlády Slovenskej republiky č. 590/2011 zo dňa 7. septembra 2011.

2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky **v sume 20.000,- eur** (slovom: dvadsaťtisíc eur) a záväzok prijímateľa použiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške na **bežné výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu : **„Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011“** v zmysle štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedeného v prílohe č.1. tejto zmluvy.

## Čl. II.

### Podmienky použitia finančných prostriedkov

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a prijímateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) v súlade s účelovým určením projektu, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 10 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti zmluvy.

3. Prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť na základe tejto zmluvy minimálne 10 000 m<sup>3</sup> vodozadržných prvkov a systémov v krajine. Prijímateľ pri realizácii opatrení a aktivít projektu postupuje podľa projektovej dokumentácie spracovanej odborným garantom prijímateľa. Práce na realizácii projektu bude prijímateľ realizovať svojpomocne alebo prostredníctvom dodávateľa. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu projektu pod dohľadom odborného garanta projektu. Prijímateľ je pri čerpaní poskytnutých finančných prostriedkov povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. Prijímateľ použije finančné prostriedky podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu. Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté, je možná maximálne do výšky 10 % v rámci jednotlivých položiek. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Prijímateľ môže požiadať o zmenu štruktúry výdavkov vyššiu ako 10 % v rámci jednotlivých položiek formou písomnej žiadosti o zmenu štruktúrovaného rozpočtu v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty uvedenej v bode 5. tohto článku, zmena bude realizovaná formou dodatku k tejto zmluve.

**5. Poskytnuté finančné prostriedky v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť v termíne do 31.3.2012 a vyúčtovať v termíne do 15.4.2012.**

#### **Vyúčtovanie musí obsahovať:**

a) záverečnú správu o realizácii projektu, z ktorej bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jej súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie o realizácii projektu, vyhodnotenie projektu s vecným popisom realizácie projektu (napr. lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a s fotodokumentáciou pred a po ukončení realizácie projektu;

b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí finančných prostriedkov, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celková rekapitulácia výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č.1 tejto zmluvy,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov v členení na bežné a kapitálové výdavky,

- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, resp. vyčíslenie výnosov v zmysle čl. II. bod 9. tejto zmluvy,
- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.

**6.** Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov je oprávnený vykonať kedykoľvek počas realizácie projektu poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny.

**6.1.** Počas realizácie projektu sa prijímateľ zaväzuje predložiť poskytovateľovi priebežnú správu o realizácii projektu podľa požiadaviek poskytovateľa.

**6.2.** Správnosť vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať poverený zamestnanec útvaru splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, zamestnanec ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa“) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

**7.** Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, alebo ich časť, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

**7.1** Povinnosť prijímateľa vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 5 písm. a) a b) tejto zmluvy alebo kontroly vykonanej podľa bodu 6.2. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

**7.2** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutých finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy.

**7.3.** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nepoužije v súlade s čl. II. bod 4. tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení prostriedkov od poskytovateľa.

**7.4** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. I tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

**7.5** Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia poskytovateľovej výzvy o vrátení prostriedkov prijímateľovi.

**7.6.** Ak prijímateľ nevybuduje dohodnuté množstvo vodozádržných systémov, podľa čl. II. bod 3, môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti finančných prostriedkov za časť projektu, v ktorej nebol úplne dosiahnutý cieľ projektu, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % smerom dole sa považuje za prípustnú.

**8. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 7. tohto článku zmluvy:**

**8.1.** v priebehu rozpočtového roka 2011 vráti na výdavkový účet poskytovateľa č. **7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „05“**. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

**8.2.** po skončení rozpočtového roka 2011 vráti na depozitný účet poskytovateľa č. **7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „05“**. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.

**9.** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy poskytnutých finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „05“** najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru poskytovateľa avízo o platbe.

**10.** Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

**11.** Naplnením cieľa a splnením podmienok použitia finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR 2011 sa považuje deň podpisu potvrdenia o dokončení prác povereným zástupcom poskytovateľa, po tom ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia povereným zástupcom poskytovateľa.

**12.** Prijímateľ sa zaväzuje, že bude projekt realizovať na vlastnom pozemku, alebo na pozemku iného vlastníka alebo správcu, v takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje zabezpečiť ich súhlas so vstupom na pozemok za účelom realizácie projektu.

**13.** Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených revitalizačných a protieróznych opatrení, opatrení prevencie pred povodňami a suchom po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné vytvorené opatrenia boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutých finančných prostriedkov.

14. Prijímateľ finančných prostriedkov je povinný vo všetkých tlačných a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy uvádzať, že projekt bol realizovaný za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky.

### Čl. III.

#### Záverečné ustanovenia


1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri dostane poskytovateľ a dva prijímateľ.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet.
3. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak. Dodatky budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
7. Adresa na doručovanie písomností : Úrad vlády Slovenskej republiky, útvar splnomocnenca vlády pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 03.11.2011

Vo Veľkých Ozorovciach, dňa 26.10.2011

Úrad vlády Slovenskej republiky

Obec Veľké Ozorovce

  
Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky



  
Aleňa Kováčová  
starostka obce



Výbudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Veľké Ozorovce pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodní SR protipovodňové úpravy v katastri obce Veľké Ozorovce k.ú. Veľké Ozorovce , č.p. 811 , 834 , 1045 , 1050/1 , 1049, 1056 , 1048 , 1047, 1058, 1052 , 1053, 1039

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, číslo parcely )

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
<b>1. Osobné výdavky, mzdové náklady ( celková cena práce )</b>				
5% spolufinancovanie na 10 pracovných miest podľa § 50j	osoba/mesiac	25,70	60	1 542,00
<b>celkom</b>				<b>1 542,00</b>
<b>2. Cestovné výdavky a cestovné náklady</b>				
<b>celkom</b>				<b>0,00</b>
<b>3. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu</b>				
Výkop vodotoku	m3	3,087	42,000	129,654
Výkopávky pre korytá , vodotokov , príplatok za lepivosť horniny	m3	0,500	21,000	10,500
Výkop priekopy v hornine 3	m3	4,638	291,200	1 350,586
Výkop vsakovacích jám v hornine 3, do 100 m3 s úložením výkopu vedľa jamy	m3	4,694	244,800	1 149,091
Vsakovacie jamy , príplatok za lepivosť horniny 3	m3	0,891	122,400	109,058
Uloženie sypaniny do násypov zhutnených	m3	2,475	291,200	720,720
Úprava pláne v násypoch v hornine 1-4 bez zhutnenia	m2	0,254	417,500	106,045
Svahovanie svahov v násype	m2	1,528	668,000	1 020,704
Opevnenie kameňom , prehradzky	m3	49,390	19,800	977,922
Prehradzky z guľatiny d200250 mm	m3	43,200	24,100	1 041,120
Spevnenie kolom z tyčoviny dĽ.2.0-2,5 m v hornine 3 až 5	ks	4,560	66,000	300,960
Presun hmôt	t	4,200	43,206	181,465
<b>celkom</b>				<b>7 097,825</b>
<b>4. Výdavky na dopravu a služby</b>				
technické a poradenské služby zabezpečované <u> dodávateľsky</u> , napr.				
odborný garant	osoba/mesiac	350	5	1 750,00
vodný majster	osoba/mesiac	900	5	4 500,00
prenájom špeciálnych mechanizmov	hod.	4,114	172	707,608
projektová dokumentácia	ks	1 500	1	1 500,00
GPS zameranie	ks	300	1	300,00
posudok, konzultácia - geológ	ks	400	1	400,00
školenie vodného majstra	hod.	31,25	8	250,00
<b>celkom</b>				<b>9 407,608</b>

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce : Veľké Ozorovce pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu

povodní SR protipovodňové úpravy v katastri obce Veľké Ozorovce

k.ú. Veľké Ozorovce , č.p. 811 , 834 , 1045 , 1050/1 , 1049,

1056 , 1048 , 1047, 1058, 1052 , 1053, 1039

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, číslo parcely )

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
<b>5. Iné oprávnené výdavky</b>				
ostatné náklady súvisiace so zamestnaním uchádzačov o zam. :				
poistenie zamestnancov	osoba	3	10	30,00
ochranné pracovné prostriedky - robotníci, koordinátor	osoba	47	10	470,00
mapové podklady, geometrické plány, identifikácia parciel a pod.	projekt	79,17	1	79,17
strava - občerstvenie pre všetkých zamestnancov	osoba/mesiac	21,34	60	1 280,40
školenie (zamestnaní uchádzači o zamestnanie)	hod.	31	3	93,00
<b>celkom</b>				<b>1 952,57</b>
<b>Spolu (bežné výdavky)</b>				<b>20 000,00</b>

**Vysvetlivky:**

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad: osoba/deň, kus, tona, m<sup>3</sup> a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

**Komentár k rozpočtu :**

Uvedie sa :

1) Celkový vybudovaný objem vodozádržných systémov :

Prijímateľ vytvorí 10 156 m<sup>3</sup> vodozádržných systémov protipovodňovými objektami na katastrálnom území obce Veľké Ozorovce

2) Rozpis budovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu protipovodňového objektu. napr. :

objekt č.1 - hrádzky : 15 kusov, vybudovaný objem : 1500 m<sup>3</sup>

objekt č. 2 - vsakovacie jamy : 5 kusov, vybudovaný objem 272 m<sup>3</sup>.

objekt č. 3 - Priekopy . zasakovacie pásy 8 kusov . vybudovaný objem 8384 m<sup>3</sup>

NÁZOV OBCE : Veľké Ozorovce

MIESTO A DÁTUM: Veľké Ozorovce dňa 13.10.2011



ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA ( meno, priezvisko ) : Alena Kováčová

OTLAČOK PEČIATKY A PODPIS: